

## F - Français

Assurez-vous que vous avez supprimé la tension avant l'installation ou l'entretien. Suivez les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement de cette unité. Le produit ne doit pas être modifié, tout changement entraînera l'annulation de l'agrément de sécurité et le produit sera rendu dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité sur les produits en cours de modification ou incorrectement installé.

Fig. 1) Pour accéder à l'amorceur, retirer les 4 vis de fermeture du compartiment situé sur la gauche du projecteur.

Fig. 2 & 2a) Insérer le câble d'alimentation dans le compartiment de l'amorceur à travers le presse étoupe, et raccorder respectant les polarités. Refermer le compartiment en serrant les quatre vis de fermeture. Le fil de raccordement à la terre doit être plus long.

Fig. 3) Ouvrir l'écran frontal en retirant les 5 clips de fermeture.

Fig. 4) Soulever le verre comme indiqué.

Fig. 5) Basculer l'écran.

Fig. 6) Placer la lampe dans le culot. Rabattre les 2 clips pour verrouiller.

Fig. 7) Mise en place de l'écrou, vis et rondelle suivant le schéma. Positionner l'angle, et resserrer fermement.

Lors du réglage de l'orientation, la lampe à décharge doit dans tous les cas demeurer en position horizontale.

## GB - English

Make sure you have removed tension before installation or maintenance. Follow the installation procedures to ensure the unit proper functioning. The product must not be modified, any change will void security approvals and will make the item dangerous. The manufacturer declines all responsibility on products being modified or not correctly installed.

Pic. 1) To access the ignitor wiring compartment on the left side of the projector remove the four closing screws.

Pic. 2 & 2a) Insert the H05RN-F power cable in the ignitor wiring compartment through the cable gland connecting it to the socket respecting polarities and close the wiring box tightening the four closing screws. The ground wire must be longer.

Pic. 3) To access the product release the five closing clips.

Pic. 4) To access the lamp compartment lift up the glass as shown.

Pic. 5) For lamp replacement slightly raise the frame upward and rotate it to the outside.

Pic. 6) Place the lamp in the lampholder seat. Rotate 90° the two clips to lock the lamp in its seat.

Pic. 7) Insert the nut in position, fully tighten the screw as shown, and once established the exact angle for the projector enter the security screw until it affect the goniometer.

Installation permitted in horizontal position only with allowed rotation of 360° on the horizontal axis.

## C Luce Srl

Via Marmolada, 5/11

20060 Truccazzano - MI - ITALY

Tel +39 02 944 35 095

Fax +39 02 944 35 096

[www.cluce.it](http://www.cluce.it) - [info@cluce.it](mailto:info@cluce.it)

**C-LUCE**



## Continental

Foglio Istruzione/Instruction Sheet

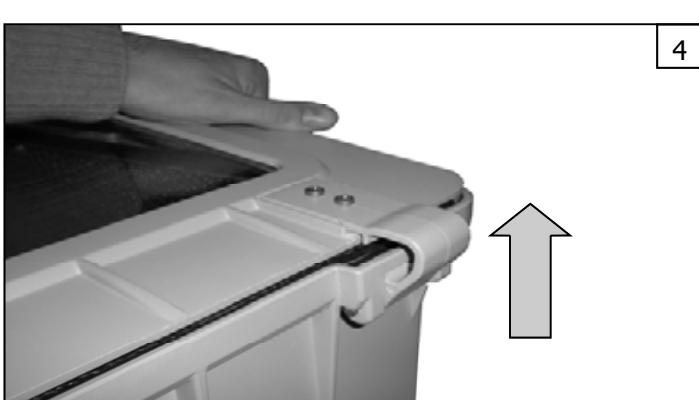
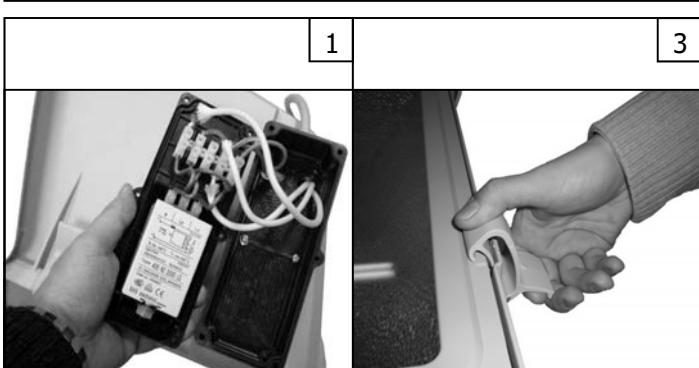
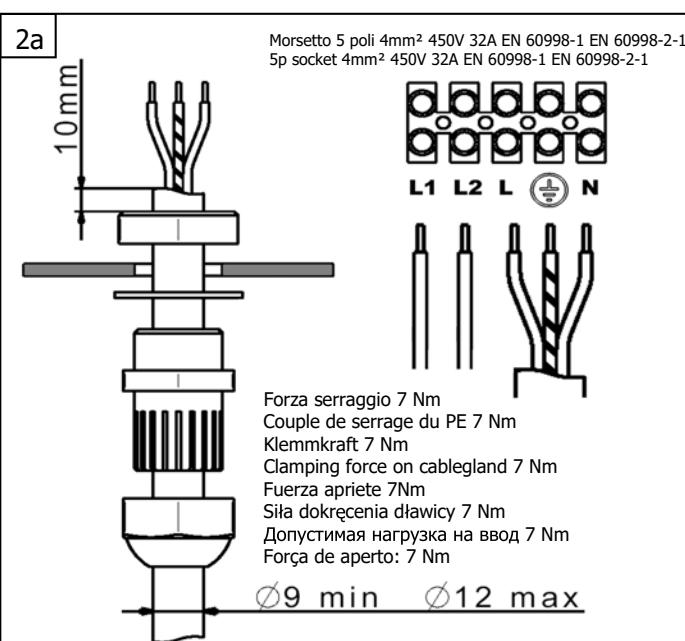
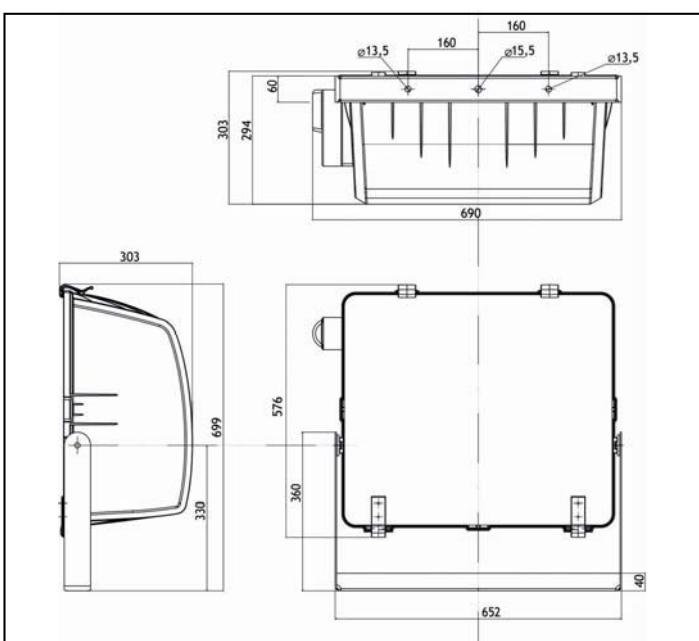
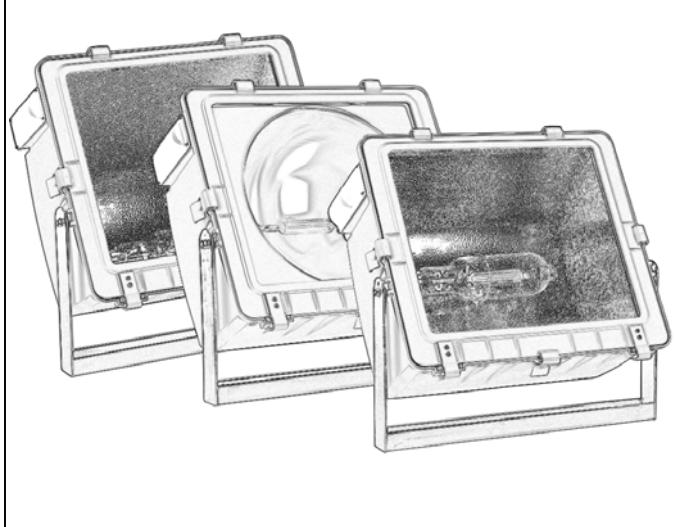
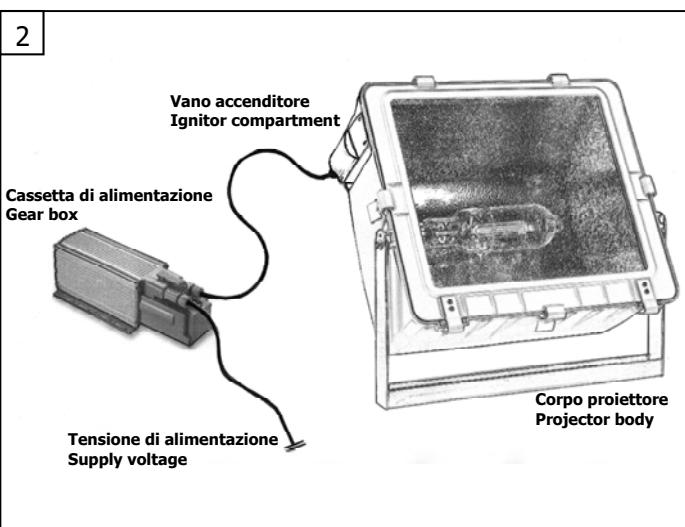
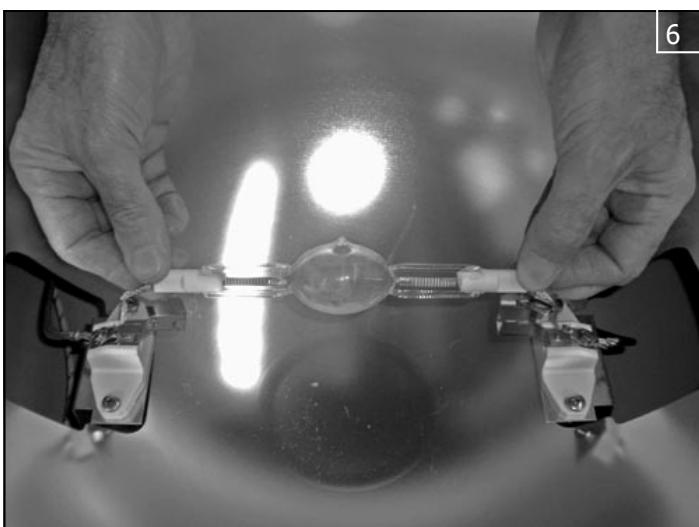
FI 10/Rev. B - 12/2010

FIS2300.000 - MADE IN ITALY

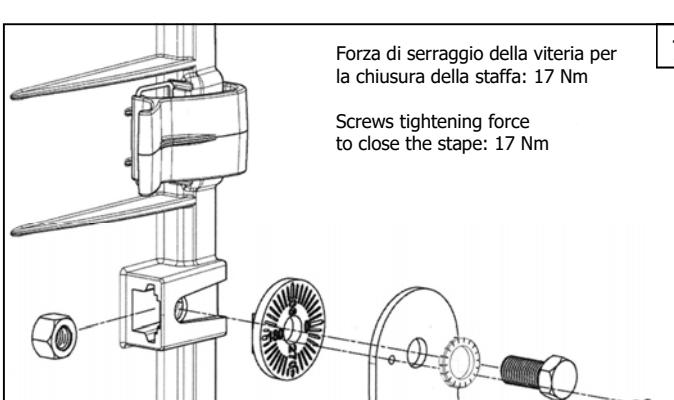
**CE** 0.365 m<sup>2</sup>

EN605981 IV, 230V-380V 50Hz, IP65

**SHP-T** 1000W NAV-T 10,3A 230V E40  
**MH-** 1000W HQI-T D 9,5A 230V E40  
**MH-T** PH 1000W HPI-T 8,2A 230V E40  
**MH-T** 2000W HQI-T/D 10,3A 380V E40  
**MH-T** 2000W HQI-T/D/I 10,3A 380V E40  
**MH-T** PH 2000W HPI-T 8,8 380V E40  
**MH-TS** 1000W HQI-TS 9,5A 230V Cavo/Wire  
**MH-TS** 2000W HQI-TS 10,3A 380V Cavo/Wire



LAMP	W	A	V	Wiring Box	I
NAV-T	1000	10,3	230	SIA1000.1000	SP303
HQI-T	1000	9,5	230	SIA1000.1000	SP303
HQI-TS	1000	9,5	230	SIA1000.1000	SP303
HPI-T	1000	8,2	230	SIA3000.1000	IM2
HQI-T	2000	10,3	380	SIA2000.2000	SP403
HQI-T/D/I	2000	10,3	380	SIA2000.2000	X
HQI-TS	2000	10,3	380	SIA2000.2000	SP403
HPI-T	2000	8,8	380	SIA3000.2000	ASP-IM/400



## I - Italiano

Assicurarsi di aver tolto tensione prima di procedere all'installazione o alla manutenzione. Seguire attentamente le istruzioni di montaggio per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica annulla le approvazioni di sicurezza e può rendere pericolosa l'apparecchiatura. Il costruttore declina ogni responsabilità su prodotti modificati o non installati correttamente.

Fig. 1) Per accedere alla cassetta porta accenditore presente sul lato sinistro del proiettore, svitare le quattro viti di chiusura.

Figg. 2 & 2a) Inserire il cavo di alimentazione tipo H05RN-F all'interno della cassetta porta accenditore attraverso il pressacavo collegandolo alla morsettiera rispettando le polarità e chiudere la cassetta avvitando a fondo le 4 viti. Il conduttore di terra deve essere più lungo.

Fig. 3) Per accedere all'interno del prodotto sganciare le 5 clips di chiusura.

Fig. 4) Per accedere al vano lampada sollevare il vetro verso l'alto come da figura.

Fig. 5) Per il cambio lampada sollevare leggermente la cornice verso l'alto e farla ruotare verso l'esterno.

Fig. 6) Posizionare la lampada nella sede del portalampara. Ruotare di 90° le due clip per bloccare la lampada nella sua sede.

Fig. 7) Inserire il dado nella sede, avvitare a fondo la vite come da figura e una volta stabilita l'inclinazione esatta del proiettore inserire la vite di sicurezza sino ad incidere il goniometro.

Installazione ammessa solo in posizione orizzontale con rotazione consentita di 360° solo sull'asse orizzontale.

## DE - Deutsch

Vor Beginn der Installation oder Wartung ist sicher zu stellen, dass die Leuchte vom Strom getrennt ist. Die einzelnen Montageschritte müssen, damit die Leuchte richtig funktioniert, sorgfältig durchgeführt werden. Das Produkt darf nicht modifiziert werden, jede Veränderung am Produkt führt zum Erlöschen der Garantie und kann gefährliche Auswirkungen haben. Bei modifizierten oder nicht richtig installierten Produkten erlischt die Haftung des Konstrukteurs.

Fig. 1) Das Zündgerät befindet sich im Innern des Gehäuses auf der linken Rückseite. Zum Öffnen, die 4 Schrauben aufdrehen und den Deckel abnehmen.

Fig. 2 & 2a) Zum Anschließen, das Stromkabel durch die Zugentlastung ins Innere des Gehäuses ziehen und die Leitung an den entsprechenden Polen der Kabelklemme anschließen. Zum Verschließen des Gehäuses Deckel draufsetzen und die 4 Schrauben wieder festziehen. Die Erdungsleitung muss länger sein.

Fig. 3) Zum Öffnen des Scheinwerfers die 5 Befestigungsclips lösen.

Fig. 4) Um an das Leuchtmittel heran zu kommen, das Glas, wie auf der Zeichnung beschrieben, nach oben klappen.

Fig. 5) Zum Leuchtmittelwechsel, den Rahmen leicht anheben und nach außen wegdrehen.

Fig. 6) Das Leuchtmittel einsetzen und mit den beiden Befestigungsclips, die um 90° gedreht werden, fixieren.

Fig. 7) Zum Befestigen des Schwenkbügels zuerst die Schraubenmutter in den Rahmen der Leuchte einsetzen und dann mit der Schraube, wie auf der Abbildung beschrieben, kontern. Den Bügel in die gewünschte Position bringen und die Sicherheitsschraube anziehen bis der Winkelmesser eingerastet ist.

Die Leuchte darf nur in horizontaler Position, mit der Möglichkeit einer 360° Drehung um die horizontale Achse, installiert werden.

## E - Español

Asegurarse de haber quitado la corriente antes de proceder a la instalación o manutención. Seguir atentamente las instrucciones de montaje para garantizar un correcto funcionamiento del aparato. El producto no debe ser modificado, ya que cualquier modificación anula las aprobaciones de seguridad y puede convertir la luminaria en peligrosa. El fabricante declina cualquier responsabilidad de los productos modificados o instalados incorrectamente.

Fig. 1) Para acceder a la caja de registro que se encuentra en el lado izquierdo del proyector, desatornillar los cuatro tornillos de cierre.

Fig. 2 & 2a) Insertar el cable de alimentación en el interior de la caja de registro mediante el prensa estopa uniendo a la abrazadera respetando la polaridad y cerrar la caja de registro atornillando a fondo los cuatro tornillos.

Fig. 3) Para acceder al interior del producto desenganchar los cinco clips de cierre.

Fig. 4) Para acceder al compartimento de la lámpara levantar el cristal hacia arriba como se muestre en el dibujo

Fig. 5) Para el cambio de lámpara levantar ligeramente el marco hacia arriba y hacerlo girar hacia el exterior.

Fig. 6)

Fig. 7) Insertar la tuerca en el destino, atornillar a fondo los tornillos como en la figura y una vez establecida la inclinación exacta del proyector insertar los tornillos de seguridad hasta llegar al regulador.

## PL - Polski

Upewnić się czy naświetlacz nie jest podłączony do napięcia sieciowego w czasie instalacji lub konserwacji oprawy. Przestrzegać bezwzględnie instrukcji montażu. Nie należy wprowadzać żadnych zmian technicznych. Produkt po modyfikacjach technicznych traci wszelkie gwarancje bezpieczeństwa użytkowania i jego funkcjonowanie może stwarzać zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne konsekwencje powstałe na skutek niewłaściwego montażu oprawy lub wprowadzania zmian w jej strukturze technicznej.

Rys. 1) Aby otworzyć puszkę zapłonnika zamocowaną po lewej stronie oprawy należy odkręcić 4 śruby.

Rys. 2 & 2a) Wprowadzić przewód zasilający do puszki zapłonnika przez wejście kablowe, podłączyć przewody do zacisków według biegów, dokręcić 4 śruby. Przewód uziemiający musi być dłuższy.

Rys. 3) Aby otworzyć oprawę należy uwolnić 5 zapinek.

Rys. 4) Aby mieć dostęp do źródła światła należy podnieść szybę jak na rysunku.

Rys. 5) W celu wymiany źródła podnieść ramę z szybą lekko do góry po czym odchylić ją w kierunku zewnętrznym.

Rys. 6) Zamontować źródło i obrócić o 90° dwie zapinki blokujące źródło.

Rys. 7) Umieścić nakrętkę w otworze, przykręcić śrubę jak na rysunku i po wyregulowaniu odpowiedniego nachylenia projektora umieścić wkret zabezpieczający i silnie zacisnąć na nakładce z podziałką kątową.

Instalacja dozwolona wyłącznie w pozycji horyzontalnej z dopuszczalną rotacją 360° wyłącznie w osi poziomej.

## PT - Português

Certifique-se que desligou a tensão de alimentação do aparelho antes da instalação ou manutenção. Seguir as instruções de montagem para garantir um correcto funcionamento do aparelho. O produto não deve ser modificado, uma vez que qualquer modificação anula as aprovações de segurança e pode tornar a luminária perigosa. O fabricante declina toda a responsabilidade de produtos modificados ou instalados incorrectamente.

Fig. 1) Para aceder ao compartimento do ignitor, no lado esquerdo do projector, remova os quatro parafusos de fecho.

Fig. 2 & 2a) Inserir o cabo de alimentação no compartimento do ignitor através do bucin conectando-o ao ligador respeitando as polaridades e feche a caixa de ligação apertando convenientemente os quatro parafusos de fecho. O fio de terra deverá ser mais comprido.

Fig. 3) Para aceder ao produto liberte os cinco cliques de fecho.

Fig. 4) Para aceder ao compartimento da lâmpada, levante o vidro como demonstrado.

Fig. 5) Para substituição da lâmpada levante ligeiramente a tampa para cima e gire-o para fora.

Fig. 6) Coloque a lâmpada no suporte. Girar 90° os dois cliques para bloquear a lampada no respectivo suporte.

Fig. 7) Introduza a porca em posição, aperte o parafuso como mostrado, e uma vez atingido o ângulo exato para o projector insira o parafuso de segurança até atingir o goniômetro.

É possível a instalação na posição horizontal somente com rotação permitida a 360° no eixo horizontal.

## RUS - Русский

Перед началом установки и обслуживания оборудования убедитесь, что питание отключено. Для корректной работы осветительного оборудования следуйте инструкции по установке. В конструкцию светильника нельзя вносить изменения, любое отклонение от данного правила может привести к нарушению безопасности работы светильника. Производитель снимает с себя всю ответственность за работу оборудования в случае его изменения или некорректной установки.

Рис. 1) Для доступа к дросселю, с левой стороны прожектора, открутите четыре винта.

Рис. 2 & 2a) Подсоедините силовой кабель к дросселю через вводное отверстие на корпусе прожектора, подключите провода соответственно их полярности; закройте крышку, закрутив четыре винта. Заземленный провод должен быть длиннее.

Рис. 3) Для доступа к прожектору отсоедините пять зажимов.

Рис. 4) Для доступа к лампе поднимите стекло как показано на рисунке.

Рис. 5) Для замены лампы немного поднимите стекло вверх и потяните на себя.

Рис. 6) Поместите лампу в патрон. Для этого необходимо повернуть оба зажима на 90°.

Рис. 7) Вставьте гайку в отверстие, закрепите ее болтом как показано на рисунке, и отрегулируйте потаенным винтом на требуемый угол.

Горизонтальная установка допускается только при условии свободного вращения на 360° по горизонтальной оси.



I	Conformità ai requisiti essenziali di sicurezza previsti da una o più Direttive Comunitarie
GB	Compliance with essential security requirements provided by one or more Community Directives
F	Appareil en conformité avec l'essentiel des exigences de sécurité des directives communautaires
DE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Sicherheits-Richtlinien
E	Conformidad a los requisitos esenciales de seguridad previstos por una o varias Directivas Comunitarias
PL	Zgodność z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa, przewidzianymi przez jedną lub więcej Dyrektyw UE
RUS	Изделие соответствует требованиям директив ЕЭС
PT	Conforme os requisitos essenciais de segurança e outros, previstos por uma ou mais Directivas Comunitárias aplicáveis



I	Totalmente protetto contro la polvere e i getti d'acqua
GB	Dust-tight and protected against water jets
F	Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
DE	Staubdicht und geschützt gegen Strahlwasser
E	Totalmente protegido contra el polvo i los chorros de agua
PL	Oprawa szczelna
RUS	Зашщщен от пыли и струй воды
PT	Totalmente protegido contra pó e jactos de água



I	Marchio di conformità agli Standard Europei per componenti ed appareati di illuminazione
GB	Mark of compliance with European standards for lighting equipments and components
F	Marque de conformité avec les normes européennes pour les équipements d'éclairage et composants
DE	Konformitätszeichen des Europäischen Standards für Beleuchtungsapparate und Zubehör
E	Marco de conformidad a los estandards europeos para componentes y aparatos de iluminación
PL	Znak zgodności ze Standardem Europejskim, co do komponentów i sprzętu oświetleniowego
RUS	Знак ENEC (Европейские Нормы по Электрической Сертификации) свидетельствует о соответствии продукции всем европейским нормам
PT	Marca de conformidade com as normas Europeias para componentes e aparelhos de iluminação



I	Distanza minima dagli oggetti illuminati
GB	Minimum distance from enlightened objects
F	Distance minimal de sécurité
DE	Mindestabstand zu den beleuchtenden Objekten
E	Distancia mínima de los objetos iluminados
PL	Minimalna odległość od oświetlanych obiektów
RUS	Минимальное расстояние до освещаемого объекта
PT	Distância mínima aos objectos iluminados



I	Conforme alla direttiva WEEE
GB	Comply with the WEEE directive
F	En conformité avec les directives de la DEEE
DE	WEEE-Konform
E	Conforme a la directiva WEEE
PL	Zgodność z dyrektywą WEEE
RUS	Утилизировать в соответствии со стандартом WEEE
PT	Conforme com a Directiva REEE



I	Superficie esposta al vento
GB	Surface exposed to the wind
F	Surface exposée eu vent
DE	Windangriffsfäche
E	Superficie expuesta al viento
PL	Powierzchnia płaszczyzny czołowej oprawy
RUS	Поверхность расположать по ветру
PT	Superficie exposta ao vento



I	Sostituire gli schermi di protezione danneggiati
GB	Replace any cracked protective shield
F	Remplacer tout verre abîmé
DE	Defekte Sicherheitsgläser austauschen
E	Sostituir las protecciones dañadas o estropeadas
PL	Wymienić uszkodzone klosze
RUS	Замените любой поврежденный элемент
PT	Substituir as proteções partidas ou danificadas



I	Prodotto in classe I, richiede messa a terra
GB	Product in class I, require grounding
F	Produit en classe électr. I, requiert un raccord à la terre
DE	Schutzklasse I, Erdung erforderlich
E	Producto de clase I, necesita toma de tierra
PL	Oprawa w Klasie I, wymaga uziemienia
RUS	Продукт первого класса защиты, требует заземления
PT	Produto de classe I. N